

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2010

Utgiven i Helsingfors den 16 december 2010

Nr 1091—1098

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
1091	Lag om stöd till riksdagsgrupper .....	3441
1092	Lag om ändring av lagen om kommunala pensioner .....	3443
1093	Lag om ändring av lagen om statens pensioner .....	3447
1094	Lag om ändring av 13 och 14 § i lagen om Folkpensionsanstalten .....	3449
1095	Lag om ändring av lagen om hemkommun .....	3450
1096	Lag om ändring av lagen om samservice inom den offentliga förvaltningen .....	3453
1097	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet om ändring av konventionen om ömsesidig handräckning i skatteärenden .....	3454
1098	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om avgifter för prestationer som forskningscentralen för jordbruk och livsmedelsekonomi tillhandahåller .....	3455

## Nr 1091

### Lag

#### om stöd till riksdagsgrupper

Utfärdad i Helsingfors den 10 december 2010

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

#### 1 §

Riksdagsgrupperna får inom gränserna för ett anslag i statsbudgeten bidrag för anställning av personal som är nödvändig för deras verksamhet och för andra utgifter som verksamheten orsakar.

Anslaget fördelas mellan grupperna så att varje grupp får ett lika stort månatligt grundbelopp och ett extra belopp enligt antalet ledamöter i gruppen. Grundbeloppet betalas dock bara till riksdagsgrupper som är bildade utifrån valresultatet.

#### 2 §

Statsunderstödslagen (688/2001) tillämpas inte på bidrag som en riksdagsgrupp får med stöd av denna lag.

#### 3 §

Riksdagsgrupperna får avgiftsfritt av riksdagens kansli tillgång till mötes- och kontorsrum, möbler, arbetsredskap, databehandlings-

tjänster och andra förvaltningstjänster så som riksdagens kanslikommission beslutar.

#### 4 §

Riksdagsgruppernas bokföring och bokslut ska upprättas på samma sätt som i en förening enligt bokföringslagen (1336/1997).

Riksdagsgruppen ska ha en revisor eller revisionsammanslutning enligt revisionslagen (459/2007) eller lagen om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (467/1999). Revisionsammanslutningen ska meddela riksdagsgruppen vem av dess revisorer som har huvudansvaret för revisionen.

Riksdagsgruppen ska lämna riksdagens kansli sitt bokslut med bilagor och revisionsberättelsen inom en månad från det att bokslutet fastställdes, dock senast i maj.

#### 5 §

Riksdagens kanslikommission ska övervaka användningen av riksdagsgruppernas bi-

drag och att denna lag och de bestämmelser som utfärdats med stöd av den följs.

Riksdagens kansli granskar riksdagsgruppernas räkenskaper och de handlingar som behövs för övervakningen. En utomstående expert får assistera vid granskningen på begäran av kanslikommissionen.

#### 6 §

Om en riksdagsgrupp inte följer denna lag eller de bestämmelser som utfärdats med stöd av den, kan kanslikommissionen bestämma att utbetalningen av bidraget ska avbrytas till dess att skyldigheten har fullgjorts.

Kanslikommissionen kan bestämma att ett utbetalt bidrag ska återkrävas till den del riksdagsgruppen har använt det på fel sätt, om inte felet har rättats till efter en anmärkning av kanslikommissionen. Det belopp som återkrävs kan dras av från ett bidrag som senare betalas till samma riksdagsgrupp. Om den gruppen inte längre finns, ska det felaktigt använda beloppet krävas personligen och solidariskt hos dem som uppsåtligen använde bidraget på fel sätt.

Ett beslut som kanslikommissionen fattat

Helsingfors den 10 december 2010

med stöd av 1 eller 2 mom. får överklagas hos högsta förvaltningsdomstolen enligt förvaltningsprocesslagen (586/1996). Högsta förvaltningsdomstolen ska behandla ärendet skyndsamt.

#### 7 §

Om alla medlemmar i en riksdagsgrupp flyttar till en annan riksdagsgrupp, överförs det utbetalda bidraget till den mottagande gruppen. Om medlemmarna flyttar till olika grupper, ska de utbetalda bidragen fördelas mellan grupperna i relation till antalet medlemmar som flyttar till dem. Om gruppens verksamhet upphör på annat sätt, ska det oanvända bidraget återbetalas till riksdagens kansli efter att alla skyldigheter är fullgjorda.

#### 8 §

Kanslikommissionen kan utfärda närmare föreskrifter om förfarandet vid utbetalning av bidrag och övervakning av bidragsanvändningen.

#### 9 §

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2011.

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Justitieminister *Tuija Brax*

## Nr 1092

## Lag

## om ändring av lagen om kommunala pensioner

Utfärdad i Helsingfors den 10 december 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
*upphävs* i lagen om kommunala pensioner (549/2003) 155 §, sådan den lyder i lag 469/2010, *ändras* 1 § 3 mom., 4 § 15 punkten, 40 § 5 mom., 43 § 4 mom., 76 § 6 mom., 128 a § 11 och 13 punkten, 137 § 3 mom., 137 b och 141 a §, 144 § 1 mom. 1 punkten, 148 § 1 mom. 1 punkten samt 149 § 1 mom. 2 punkten, sådana de lyder, 1 § 3 mom., 4 § 15 punkten, 137 § 3 mom., 137 b och 141 a § i lag 469/2010 samt 40 § 5 mom., 43 § 4 mom., 76 § 6 mom., 128 a § 11 och 13 punkten, 144 § 1 mom. 1 punkten, 148 § 1 mom. 1 punkten och 149 § 1 mom. 2 punkten i lag 1293/2006, samt *fogas* till 4 §, sådan den lyder delvis ändrad i lagarna 1188/2003, 713/2004, 1293/2006 och 469/2010, nya 16 och 17 punkter som följer:

## 1 §

*Lagens syfte och pensionsanstaltens uppgifter*

Bestämmelser om den kommunala pensionsanstaltens uppgifter finns i lagen om statens pensioner (1295/2006) till den del det gäller verkställigheten av statens pensionskydd och i lagen om Folkpensionsanstalten (731/2001) till den del det gäller verkställigheten av pensionsskyddet för Folkpensionsanstaltens personal.

## 4 §

*Allmänna definitioner*

I denna lag avses med

15) statlig arbetsgivare i lagen om statens pensioner avsedda statens ämbetsverk och inrättningar, statliga affärsverk samt samman-

slutningar och inrättningar vilkas anställda omfattas av pensionsskydd enligt lagen om statens pensioner,

16) EU:s grundförordning om social trygghet Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen och med EU:s tillämpningsförförordning om social trygghet Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 om tillämpningsbestämmelser till förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen,

17) EU- och EES-land ett land som tillämpar EU:s grundförordning om social trygghet eller rådets förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen.

## 40 §

*Tillväxtprocent*

Om en anställd vid uppnådd 53 års ålder

arbetar i ett annat EU- eller EES-land än Finland, ska till den kalkylerade pensionen, i fråga om vilken gäller att när den fastställs betraktas sådan tid i arbete i ett annat EU- och EES-land som omfattas av arbetspensionslagarna som tid i arbete enligt denna lag (*teoretisk pension*), fogas ett särskilt tillägg som räknas ut på basis av skillnaden mellan den tillväxtprocent som avses i 1 mom. 2 och 3 punkten och den tillväxtprocent som avses i 1 mom. 1 punkten. Det särskilda tillägget räknas ut på basis av arbetsinkomsterna i Finland.

## 43 §

*Deltidspensionens belopp*

Deltidspensionens maximibelopp är 75 procent av de arbetspensioner som den anställda har tjänat in innan deltidspensionen börjar och som har minskats i enlighet med 76 § samt av pension som den anställda tjänat in enligt lagen om pensionsersättning som skall betalas av statens medel för tiden för vård av barn under tre år eller för tiden för studier (644/2003). Med sådan pension jämföras en motsvarande förmån som intjänats i ett land som ingått en överenskommelse om social trygghet med Finland eller i ett EU- eller EES-land. Om uppgifter inte fås om en sådan förmån, kan som pension som ska beaktas vid beräkningen av maximibeloppet användas en sådan teoretisk pension som den anställda skulle ha tjänat in om hans eller hennes på arbetet i en främmande stat baserade försäkringstid skulle ha varit tjänstgöring som omfattats av denna lag. Från deltidspension avdras dock inte sådan dagpenning eller ersättning för inkomstbortfall som avses i 76 §, om den har beviljats på grundval av arbete som utförts under tiden med deltidspension. Om den anställda har rätt till deltidspension också enligt någon annan arbetspensionslag och den här avsedda gränsdragningen minskar deltidspensionen, görs minskningen med beaktande av dessa lagar i förhållande till de arbetsinkomster som beaktas i den förvärvsinkomst som stabiliserats enligt dem.

## 76 §

*Primära förmåner som dras av från pension*

Som primär förmån betraktas även en sådan förmån från en annan stat som motsvarar en förmån som avses i 1 mom. Om när den anställdes pension bestäms återstående tid ska beaktas enligt pensionslagstiftningen i två eller flera EU- eller EES-länder eller i ett land med vilket Finland har ingått en överenskommelse om social trygghet, förhindras överlappande återstående tid genom att återstående tid beviljas enligt denna lag i samma förhållande som den anställdes försäkringstid enligt arbetspensionslagarna utgör av försäkringstiden i alla länder som beviljar återstående tid.

## 128 a §

*Utbetalningsordning för pension*

Om pension skall betalas till någon annan än pensionstagaren själv på basis av denna eller någon annan lag, och två eller flera myndigheter, kommuner, anstalter eller organ eller andra instanser har rätt till den, betalas pensionen i följande ordning:

11) en betalning utan grund till en anstalt i ett EU- eller EES-land enligt artikel 72.2 i EU:s tillämpningsförfordning om social trygghet,

13) en betalning utan grund av annan förmån än pension till en anstalt i ett EU- eller EES-land enligt artikel 72.1 och 72.3 i EU:s tillämpningsförfordning om social trygghet,

## 137 §

*Tillsyn*

Finansministeriet förordnar årligen en revisor som utifrån den kommunala pensionsanstaltens bokföring och annat material ska granska att de beräkningar som avses i 137 b § och som den kommunala pensionsanstalten har lämnat om den summa som behövs för

betalningen av statens och Folkpensionsanstaltens pensioner och ersättningen för den kommunala pensionsanstaltens kostnader är riktiga och tillräckliga. Revisorn ska vara antingen en av Centralhandelskammaren godkänd revisor (CGR) eller en revisor inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (OFR). På revisionen tillämpas revisionslagen (459/2007).

## 137 b §

*Betalning av statens och Folkpensionsanstaltens pensionsutgifter och ersättning av den kommunala pensionsanstaltens kostnader*

Staten och Folkpensionsanstalten betalar i förskott till den kommunala pensionsanstalten det belopp som behövs för att betala pensionsförmåner. Om beloppet av de faktiska kostnaderna är större eller mindre än det uppskattade beloppet, ska skillnaden beaktas i efterhand som en korrigeringspost.

Statskontoret betalar ersättning för skötseln av de uppgifter som föreskrivs i 143 § i lagen om statens pensioner till den kommunala pensionsanstalten av arbetsgivarens pensionsavgift. Också Folkpensionsanstalten betalar ersättning till den kommunala pensionsanstalten för skötseln av pensionsskyddet för sina anställda. Finansministeriet fastställer det ersättningsbelopp i euro som Statskontoret och Folkpensionsanstalten betalar i förskott till den kommunala pensionsanstalten. Den kommunala pensionsanstalten lägger fram en beräkning av ersättningens storlek för finansministeriet. Ersättningsbeloppet beräknas till en nivå som motsvarar självkostnadsvärdet enligt 6 § i lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992). Ersättningen betalas i månatliga, lika stora poster enligt en förhandsberäkning av beloppet av kostnaderna för året i fråga. Om beloppet av de faktiska kostnaderna är större eller mindre än det uppskattade beloppet, ska skillnaden beaktas i efterhand som en korrigeringspost.

Finansministeriet och Folkpensionsanstalten bedömer med fem års mellanrum hur de mål som ställts för kostnadseffektiviteten och kvalitetsnivån på skötseln av pensionerna har förverkligats. I detta syfte ska den kommunala pensionsanstalten ge in tillräckliga uppgifter till de ovan nämnda parterna.

Närmare bestämmelser om överföring av de medel som behövs för betalning av pensioner till statsanställda och Folkpensionsanstaltens personal och om ersättning för kostnader till den kommunala pensionsanstalten utfärdas genom förordning av statsrådet.

## 141 a §

*Samarbetsdelegationen*

Vid den kommunala pensionsanstalten finns en samarbetsdelegation som har till uppgift att följa hur pensionsskyddet enligt statens, Folkpensionsanstaltens och den evangelisk-lutherska kyrkans pensionssystem verkställs i den kommunala pensionsanstalten och främja informationen mellan de instanser som är företrädare i delegationen. Delegationen behandlar riktlinjerna för verkställigheten av pensionsskyddet och dess utveckling, och delegationen kan komma med förslag om framtida mål och utvecklingen av verksamheten.

Delegationen har en ordförande och högst nio andra medlemmar. Finansministeriet förordnar medlemmarna för fyra år i sänder. Av medlemmarna ska två företrädare finansministeriet, två den kommunala pensionsanstalten och två Statskontoret. Av medlemmarna ska två företrädare arbetsgivare som omfattas av lagen om statens pensioner och en Folkpensionsanstalten och en kyrkans centralfond. Finansministeriet förordnar en av medlemmarna till ordförande.

## 144 §

*Pensionsanstaltens rätt att få uppgifter*

Den kommunala pensionsanstalten och en besvärinstans enligt denna lag har rätt att utan hinder av sekretessbestämmelserna och andra begränsningar som gäller erhållande av uppgifter

1) av försäkrings och pensionsanstalter som verkställer lagstadgad försäkring, av myndigheter och andra instanser på vilka tillämpas lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) och av privata arbetsgivare få de uppgifter som är nödvändiga för ordnandet av pensionsskydd och av-

görandet av ett anhängigt pensionsärende eller som i övrigt är nödvändiga för fullgörandet av åligganden enligt denna lag, EU:s grundförordning om social trygghet eller EU:s tillämpningsförfordning om social trygghet eller enligt en överenskommelse om social trygghet,

148 §

*Pensionsanstaltens rätt att lämna uppgifter*

Utöver det som bestäms i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet har den kommunala pensionsanstalten rätt att, utan hinder av sekretessbestämmelserna och andra begränsningar som gäller erhållande av uppgifter, lämna uppgifter som grundar sig på verkställigheten av denna lag och lagen om statens pensioner enligt följande:

1) till en behörig myndighet och ett behörigt organ får utlämnas de uppgifter som är nödvändiga för verkställigheten av åligganden enligt EU:s grundförordning om social trygghet eller en överenskommelse om social trygghet,

149 §

*Teknisk anslutning*

Den kommunala pensionsanstalten har, utöver det som bestäms i 29 § 3 mom. i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet, rätt att öppna en teknisk anslutning

2) för en myndighet som har hand om verkställigheten av åligganden enligt EU:s grundförordning om social trygghet eller en

överenskommelse om social trygghet till sådana uppgifter som myndigheten har rätt att få enligt 148 § 1 mom. 1 punkten,

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2011.

Bestämmelserna i 1 § 3 mom., 137 § 3 mom., 137 b och 141 a § i denna lag träder dock i kraft den 1 januari 2012.

Utöver den ersättning som avses i 137 b § 2 mom. betalar Folkpensionsanstalten år 2012 till den kommunala pensionsanstalten ersättning för sådana kostnader som uppkommit före denna lags ikraftträdande och som pensionsanstalten orsakas av den överföring av verkställigheten av Folkpensionsanstaltens personals pensionsskydd som föreskrivs i denna lag. Ersättningen beräknas till en nivå som motsvarar självkostnadsvärdet enligt vad som föreskrivs i 137 b § 2 mom. Dessutom betalar Folkpensionsanstalten ersättning för sådana tidigare anskaffade datasystem som används för verkställigheten av Folkpensionsanstaltens personals pensionsskydd och vilkas anskaffningskostnader inte längre till någon del ingår i den beräkning av självkostnadsvärdet som avses i 137 b § 2 mom. Bestämmelser om grunderna för ersättningarnas belopp och betalningstidpunkterna utfärdas genom förordning av statsrådet.

I en situation där en person i enlighet med artikel 90 i EU:s grundförordning om social trygghet omfattas av rådets förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen, tillämpas de bestämmelser som gällde vid denna lags ikraftträdande.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna lag får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 10 december 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Förvaltnings- och kommunminister *Tapani Tölli*



## Nr 1093

## Lag

## om ändring av lagen om statens pensioner

Utfärdad i Helsingfors den 10 december 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen om statens pensioner (1295/2006) den finska språkdräkten i 2 § 9 punkten, 2 § 10 punkten, 4 § 4 punkten, 126 § 11 och 13 punkten, 150 § 1 mom., 158 § 1 punkten och 161 § 1 mom. 2 punkten,  
av dem 150 § 1 mom., 158 § 1 punkten och 161 § 1 mom. 2 punkten sådana de lyder i lag 468/2010, samt  
fogas till 2 § en ny 11 punkt som följer:

## 2 §

*Allmänna definitioner*

I denna lag avses med

10) *EU:s grundförordning om social trygghet* Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen och med *EU:s tillämpningsförordning om social trygghet* Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 987/2009 om tillämpningsbestämmelser till förordning (EG) nr 883/2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen,

11) *EU- och EES-land* ett land som tillämpar EU:s grundförordning om social trygghet eller rådets förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen.

## 4 §

*Begränsningar av lagens tillämpningsområde*

Pension enligt denna lag intjänas på grundval av anställning. Denna lag gäller dock inte

4) anställning enligt denna lag inom Euro-

peiska unionen, Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller Schweiz territorium, när den offentligt anställda eller den person som ska behandlas som sådan enligt avdelning II artikel 11.3 b i EU:s grundförordning om social trygghet inte är finsk medborgare, medborgare i Europeiska unionen eller en stat som hör till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller Schweiz, eller en lagligen inom Europeiska unionen bosatt medborgare i ett tredjeland,

## 126 §

*Ordningen för utbetalning av pension*

Om pension skall betalas till någon annan än pensionstagaren själv på basis av denna eller någon annan lag, och två eller flera myndigheter, kommuner, anstalter eller organ eller andra instanser har rätt till den, betalas pensionen i följande ordning:

11) en betalning utan grund till en anstalt i ett EU- eller EES-land enligt artikel 72.2 i EU:s tillämpningsförordning om social trygghet,

13) en betalning utan grund av annan förmån än pension till en anstalt i ett EU- eller

EES-land enligt artikel 72.1 och 72.3 i EU:s tillämpningsförordning om social trygghet,

150 §

*Rätten att få uppgifter för avgörande av ärenden och fullgörande av lagstadgade uppgifter*

Statskontoret, den kommunala pensionsanstalten och en besvärinstans enligt denna lag har, utan hinder av sekretessbestämmelserna och andra begränsningar som gäller erhållande av uppgifter, rätt att av en arbetsgivare, en försäkrings- och pensionsanstalt som verkställer lagstadgad försäkring och av myndigheter och andra organ på vilka offentlighetslagen tillämpas få de uppgifter som är nödvändiga för att avgöra ett anhängigt pensions- eller förmånsärende eller som annars är nödvändiga vid fullgörandet av uppgifter som föreskrivs i denna lag, i EU:s grundförordning om social trygghet eller EU:s tillämpningsförordning om social trygghet eller i en överenskommelse om social trygghet.

158 §

*Rätten att lämna uppgifter till myndigheter och till registeransvariga som bedriver kreditupplysningsverksamhet*

Utöver det som bestäms i offentlighetslagen har Statskontoret och den kommunala pensionsanstalten, utan hinder av sekretessbestämmelserna och andra begränsningar som gäller erhållande av uppgifter, rätt att

Helsingfors den 10 december 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

lämna ut uppgifter som grundar sig på verkställigheten av denna lag enligt följande:

1) till behöriga myndigheter och organ får lämnas ut uppgifter som är nödvändiga för att utföra uppgifter enligt EU:s grundförordning om social trygghet eller en överenskommelse om social trygghet,

161 §

*Rätten att lämna uppgifter med hjälp av teknisk anslutning*

Statskontoret har, utöver det som i 29 § 3 mom. i offentlighetslagen bestäms om utlämnande av uppgifter genom en teknisk anslutning, rätt att öppna en teknisk anslutning

2) för en myndighet som utför uppgifter enligt EU:s grundförordning om social trygghet eller en överenskommelse om social trygghet till sådana uppgifter som myndigheten i enlighet med 158 § 1 punkten har rätt att få,

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2011.

I en situation där en person i enlighet med artikel 90 i EU:s grundförordning om social trygghet omfattas av rådets förordning (EEG) nr 1408/71 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen, tillämpas de bestämmelser som gällde vid denna lags ikraftträdande.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna lag får vidtas innan lagen träder i kraft.

Förvaltnings- och kommunminister *Tapani Tölli*



**Nr 1094****L a g****om ändring av 13 och 14 § i lagen om Folkpensionsanstalten**

Utfärdad i Helsingfors den 10 december 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen om Folkpensionsanstalten (731/2001) 13 § och 14 § 4 mom., sådana de lyder  
i lag 1342/2007, som följer:

## 13 §

*Pensionsskyddet för Folkpensionsanstaltens  
personal*

Pensionsskyddet för Folkpensionsanstaltens personal bestäms på samma grunder som för statsanställda enligt lagen om statens pensioner (1295/2006) och lagen om införande av lagen om statens pensioner (1296/2006). Den kommunala pensionsanstalten sköter verkställigheten av pensionsskyddet för Folkpensionsanstaltens personal. Vid behandling och sökande av ändring i pensionsärendena ska iakttas lagen om kommunala pensioner (549/2003). Skötseln och finansieringen av pensionsskyddet för Folkpensionsanstaltens

personal betalas av Folkpensionsanstaltens medel.

## 14 §

*Arbetstagarens pensionsavgift*

Vid sökande av ändring i ett ärende som gäller arbetstagarens pensionsavgift iakttas i tillämpliga delar vad som i lagen om kommunala pensioner bestäms om sökande av ändring i pensionsbeslut.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2012.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna lag får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 10 december 2010

**Republikens President****TARJA HALONEN**Förvaltnings- och kommunminister *Tapani Tölli*

RP 118/2010  
ShUB 21/2010  
RSv 144/2010

## Nr 1095

## Lag

## om ändring av lagen om hemkommun

Utfärdad i Helsingfors den 10 december 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
 ändras i lagen om hemkommun (201/1994) 1 § 2 mom., 7 § 2 och 4 mom., 7 b, 7 e, 9, 11 och 15 §, 16 § 2 mom., 17 § 2 mom., 18 och 19 §,  
 av dem 1 § 2 mom. sådant det lyder i lag 219/2003, 7 b § sådan den lyder i lagarna 624/2004 och 1012/2007, 7 e § sådan den lyder i lagarna 624/2004 och 957/2006, 9 § sådan den lyder i lagarna 1650/1995, 624/2004 och 1012/2007 samt 18 och 19 § sådana de lyder delvis ändrade i lag 1650/1995, samt  
 fogas till lagen en ny 9 a § som följer:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Den enligt denna lag bestämda hemkommunen och bostaden där samt folkbokföringskommunen för en finsk medborgare som är stadigvarande bosatt i utlandet antecknas i det befolkningsdatasystem som avses i lagen om befolkningsdatasystemet och Befolkningsregistercentralens certifikattjänster (661/2009). I befolkningsdatasystemet antecknas även en tillfällig bostad som en person uppgett.

## 7 §

*Anmälningsskyldighet för den som flyttar*

Den som avses i 1 mom. är dessutom skyldig att lämna magistraten sådana tilläggsuppgifter om sig själv som behövs för att bestämma hemkommunen och bostaden där.

Bestämmelser om skyldigheten att anmäla personuppgifter och uppgifter om familjeförhållandena till befolkningsdatasystemet finns i lagen om befolkningsdatasystemet och Befolkningsregistercentralens certifikattjänster.

## 7 b §

*Magistrat som tar emot anmälan*

Vilken magistrat som helst kan ta emot en flyttningsanmälan eller anmälan om flyttning till utlandet. Närmare bestämmelser om hur de uppgifter som hänför sig till mottagandet av flyttningsanmälningar och anmälningar om flyttning till utlandet ska fördelas mellan magistraterna får utfärdas genom förordning av finansministeriet.

## 7 e §

*Åligganden i samband med mottagandet av flyttningsanmälan och anmälan om flyttning till utlandet*

Den som tar emot en anmälan ska kontrollera att den innehåller de uppgifter som anges

i 7 a § 3—5 mom. Om anmälan görs per telefon, ska den som tar emot anmälan dessutom se till att anmälan uppfyller kraven i 7 a § 2 mom. Om den som tar emot anmälan är någon annan än en magistrat, ska denne utan dröjsmål tillstålla den magistrat som avses i 9 § 4 mom. uppgifterna i anmälan.

En anmälan som tagits emot av någon annan myndighet eller organisation än en magistrat anses vara gjord inom den tid som föreskrivs i 7 §, om den har tagits emot inom den tiden.

### 9 §

#### *Anteckning om hemkommun och folkbokföringskommun*

När en anmälan enligt 7 § har inkommit till en magistrat ska denna i befolkningsdatasystemet utifrån anmälan göra en anteckning om hemkommunen och bostaden där eller om tillfällig bostad eller anteckna en folkbokföringskommun för en finsk medborgare med anledning av att denne stadigvarande bosätter sig utomlands. En sådan anteckning får dock inte göras, om anmälan uppenbart står i strid med fakta eller är bristfällig eller om den annars är sådan att en tillförlitlig anteckning inte kan göras på basis av den. Anteckningen ska göras eller behövliga ytterligare uppgifter begäras inom tre vardagar från det anmälan inkommit. Om en person saknar bostad, antecknas det i befolkningsdatasystemet att han eller hon saknar stadigvarande bostad i kommunen. Om en persons bostadsadress inte kan anses tillförlitlig, kan endast hemkommunen antecknas i befolkningsdatasystemet.

Har magistraten av någon annan än personen själv fått uppgifter om att hans eller hennes hemkommun eller bostaden där har ändrats eller om att han eller hon stadigvarande bosatt sig utomlands, får magistraten göra motsvarande anteckning i befolkningsdatasystemet, om det är uppenbart att uppgiften kan anses tillförlitlig.

I de fall som avses i 6 a § 2 mom. görs det en anteckning om folkbokföringskommun när personens uppgifter första gången antecknas i befolkningsdatasystemet.

Vilken magistrat som helst kan göra de anteckningar i befolkningsdatasystemet som

krävs med anledning av en anmälan. Uppgifterna i samband med anteckningarna kan fördelas mellan magistraterna, om det behövs för att effektivisera verksamheten eller för att åstadkomma en regionalt balanserad arbetsfördelning mellan magistraterna. Närmare bestämmelser om fördelningen av uppgifter utfärdas genom förordning av finansministeriet. Den magistrat som gjort en anteckning svarar för denna.

### 9 a §

#### *Anteckning om bostad i hemkommunen i vissa fall*

De anteckningar som med anledning av en flyttningsanmälan krävs i befolkningsdatasystemet kan göras direkt på basis av anmälan, om anmälan gäller en flyttning från en bostad till en annan i samma kommun. Detta förutsätter dock att anteckningarna kan göras utan tilläggsutredningar och att en felfri registrering av uppgifterna kan säkerställas genom tekniska kontroller. Den magistrat inom vars verksamhetsområde den som gjort anmälan har sin bostad svarar för att rätta eventuella sakfel eller skrivfel i anteckningarna. Uppgifterna i samband med rättelse av fel kan dock överföras till en annan magistrat, om det behövs för att effektivisera verksamheten eller för att åstadkomma en regionalt balanserad arbetsfördelning mellan magistraterna. Närmare bestämmelser om överföringen av uppgifter utfärdas genom förordning av finansministeriet.

### 11 §

#### *Meddelande om anteckning om hemkommun*

Om en persons hemkommun eller hans eller hennes bostad där enligt den anteckning som magistraten har gjort avviker från den hemkommun eller bostad som personen i fråga själv har uppgett, eller om anteckningen har gjorts på basis av uppgifter som fåtts av någon annan än den som flyttat eller hans eller hennes familjemedlemmar, ska magistraten underrätta personen i fråga om anteckningen och om hur ett eventuellt sak- eller skrivfel i den kan rättas.

## 15 §

*Hörande*

Har anmälan om flyttning gjorts av ett barn under 15 år, ska magistraten ge barnets vårdnadshavare tillfälle att inom utsatt tid lämna upplysningar med anledning av anmälan. Har anmälan gjorts av en 15—17-årig person, ska magistraten vid behov ge dennes vårdnadshavare tillfälle att inom utsatt tid lämna upplysningar med anledning av anmälan.

Innan magistraten ålägger någon att betala försummelseavgift, ska den ge personen i fråga tillfälle att inom utsatt tid lämna upplysningar i saken.

## 16 §

*Rättelse av sakfel*

Om magistraten på eget initiativ rättar ett fel i strid med den berörda personens åsikt eller om den inte godkänner personens yrkande på rättelse av ett fel, ska magistraten på begäran meddela ett skriftligt beslut i saken jämte fullföljdsanvisningar.

## 17 §

*Rättelse av skrivfel*

Magistraten ska underrätta den som saken

Helsingfors den 10 december 2010

gäller om en rättelse som den gjort på eget initiativ.

## 18 §

*Överklagande av magistratens beslut*

I magistratens beslut i ett ärende som gäller vite, påförande av försummelseavgift eller rättelse av anteckning om hemkommun eller folkbokföringskommun får den som saken gäller söka ändring genom besvär i enlighet med förvaltningsprocesslagen (586/1996).

I ett avgörande av magistraten som gäller rättelse av ett skrivfel och genom vilket ett yrkande på rättelse inte har godkänts får ändring dock inte sökas genom besvär.

## 19 §

*Överklagande av förvaltningsdomstolens beslut*

I ett beslut som förvaltningsdomstolen har fattat med stöd av 18 § får den som saken gäller söka ändring genom besvär hos högsta förvaltningsdomstolen i enlighet med förvaltningsprocesslagen.

Till den del beslutet gäller bostaden i hemkommunen eller folkbokföringskommun får ändring i förvaltningsdomstolens beslut dock inte sökas genom besvär.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2011.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna lag får vidtas innan lagen träder i kraft.

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Förvaltnings- och kommunminister *Tapani Tölli*

## Nr 1096

**L a g****om ändring av lagen om samservice inom den offentliga förvaltningen**

Utfärdad i Helsingfors den 10 december 2010

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till 8 § i lagen om samservice inom den offentliga förvaltningen (223/2007) ett nytt 3 mom. och till lagen en ny 10 a § som följer:

8 §

*Samserviceavtalet och dess innehåll*

Det ska föras ett register över samserviceavtalen, i vilket det införs uppgifter om avtalsparterna, var samservicekontoret är beläget, serviceurvalet, avtalets giltighetstid och andra motsvarande uppgifter som krävs för en avtalsuppföljning. Bestämmelser om vilket regionförvaltningsverk som är registeransvarigt utfärdas genom förordning av statsrådet. Samservicens uppdragstagare ska inom en månad från det att ett samserviceavtal har ingåtts, ändrats eller avslutats informera regionförvaltningsverket om detta.

10 a §

*Myndigheternas uppgifter*

Finansministeriet har till uppgift att leda den riksomfattande utvecklingen av samservicen och att samordna myndigheternas åtgärder i samband med samservicen.

I lagen om utveckling av regionerna (1651/2009) finns bestämmelser om landshapsförbundens uppgifter vad gäller samservicen.

Denna lag träder i kraft den 1 februari 2011.

När denna lag träder i kraft ska uppdragstagaren inom tre månader från ikraftträdandet meddela regionförvaltningsverket de uppgifter om gällande samserviceavtal som föreskrivs i 8 § 3 mom.

Åtgärder som krävs för verkställigheten av denna lag får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 10 december 2010

**Republikens President****TARJA HALONEN**Förvaltnings- och kommunminister *Tapani Tölli*

**Nr 1097**

**L a g**

**om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet om ändring av konventionen om ömsesidig handräckning i skatteärenden**

Utfärdad i Helsingfors den 10 december 2010

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

**1 §**

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Paris den 27 maj 2010 ingångna protokollet om ändring av konventionen om ömsesidig handräckning i skatteärenden gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

**2 §**

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

**3 §**

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 10 december 2010

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Finansminister *Jyrki Katainen*



## Nr 1098

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om avgifter för prestationer som forskningscentralen för jordbruk och livsmedelsekonomi tillhandahåller**

Utfärdad i Helsingfors den 10 december 2010

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 8 § i lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992), sådan denna paragraf lyder i lag 348/1994, och 34 § i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999), sådan denna paragraf lyder i lag 495/2005:

## 1 §

*Avgiftsbelagd offentligrättslig prestation*

Forskningscentralen för jordbruk och livsmedelsekonomi uppbär i enlighet med 6 § lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) för ATP -intyg för livsmedelstransportmateriel en fast avgift som fastställs enligt självkostnadsvärde. Intygets pris är 100 euro.

## 2 §

*Avgiftsbelagda företagsekonomiska prestationer*

I 7 § lagen om grunderna för avgifter till staten avsedda övriga prestationer, som forskningscentralen för jordbruk och livsmedelsekonomi prissätter enligt företagsekonomiska grunder, är:

- 1) beställda forskningsuppgifter och beställt forskningsmaterial,
- 2) analystjänster,
- 3) provnings-, testnings-, och inspektionstjänster,
- 4) elitplantproduktion,

- 5) reproduktionstjänster gällande husdjur,
- 6) försäljning av publikationer och informationsförmedling,
- 7) utbildning och kurser,
- 8) sakkunnig- och rådgivningstjänster,
- 9) försäljning av virke,
- 10) tjänster i anslutning till fastighetsskötsel samt övriga reparations- och underhållstjänster som hänför sig till lokaler och områden,
- 11) odlingstjänster, samt
- 12) andra beställda specialtjänster och prestationer.

## 3 §

*Prestationer som ges på basis av offentlighetslagen*

I fråga om avgifter för framtagande av uppgifter enligt 34 § 2 mom. i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) samt för utlämnande av kopior eller utskriften enligt 34 § 3 mom. i samma lag beslutar forskningscentralen för jordbruk och livsmedelsekonomi med beaktande av vad som förskrivs 34 § i nämnda lag.

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 1098

4 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 ja-

Helsingfors den 10 december 2010

uari 2011 och gäller till och med den 31 december 2013.

Avgifter enligt denna förordning uppbärs för prestationer som har beställts under förordningens giltighetstid.

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Äldre regeringssekreterare Jukka Ränkimies